

LENT SUNDAY | THE HOLY EUCHARIST & THE GREAT LITANY

DOMINGO DE CUARESMA | LA SANTA EUCARISTÍA Y LA GRAN LETANÍA

Jesus, the human son of Mary and the divine son of God, is tempted by Satan. Satan fails. / Jesús, hijo humano de María e hijo divino de Dios, es tentado por Satanás. Satanás fracasa.

About this Gathering | Acerca de esta reunión

Lent is a time of reorientation, return and renewal. It is a time to recommit to striving to be the people we want to be in response to God's self-giving love in Jesus the Christ. There is no "one-size-fits-all" Lenten discipline; however, as Christ-followers we are all called to reflect on our common need to renew our repentance and faith. Please add your voice to worship, prayer & song!

La Cuaresma es un tiempo de reorientación, retorno y renovación. Es un tiempo para renovar nuestro compromiso de esforzarnos por ser las personas que queremos ser en respuesta al amor que Dios nos da en Jesucristo. No existe una disciplina cuaresmal que sirva para todos; sin embargo, como seguidores de Cristo, todos estamos llamados a reflexionar sobre nuestra necesidad común de renovar nuestro arrepentimiento y nuestra fe. ¡Por favor, sume su voz al culto, la oración y el canto!

Prelude / Preludio | Pastorale • *Charles Wesley*

The Great Litany / La Gran Letanía

I. Holy God, Creator of heaven and earth,
Have mercy on us.

Holy and Mighty, Redeemer of the world,
Have mercy on us.

Holy Immortal One, Sanctifier of the faithful,
Have mercy on us.

Holy, blessed and glorious Trinity, One God,
Have mercy on us.

II. From all evil and mischief; from pride, vanity and hypocrisy; from envy, hatred and malice; and from all evil intent.

Savior deliver us.

From sloth, worldliness and love of money; from hardness of heart and contempt for your word and your laws,
Savior deliver us.

From sins of body and mind; from deceits of the world, flesh and the devil,
Savior deliver us.

From famine and disaster; from violence, murder, and dying unprepared,
Savior deliver us.

In all times of sorrow; in all times of joy; in the hour of our death and at the day of judgment,
Savior deliver us.

By the mystery of your holy incarnation; by your birth, childhood and obedience; by your baptism, fasting and temptation,
Savior deliver us.

By your ministry in word and work; by your mighty acts of power; by the preaching of your reign,
Savior deliver us.

By your agony and trial; by your cross and passion; by your precious death and burial,
Savior deliver us.

By your mighty resurrection; by your glorious ascension; and by your sending of the Holy Spirit,
Savior deliver us.

III. Hear our prayers, O Christ our God.

Hear us, O Christ.

Govern and direct your holy Church; fill it with love and truth; and grant it that unity which is your will.

Hear us, O Christ.

Give us boldness to preach the gospel in all the world, and to make disciples of all the nations.

Hear us, O Christ.

**St. Mary
Magdalene Church**
Anglican | Episcopal | Lutherpalian



**Iglesia de Sta.
María Magdalena**
Anglicana | Episcopal | Lutherpaliano

**Primo Tapia
Playas de Rosarito**



Platinum
Transparency
2025

Candid.

Enlighten your bishops, priests and deacons with knowledge and understanding, that by their teaching and their lives they may proclaim your word.

Hear us, O Christ.

Give your people grace to witness to your word and bring forth the fruit of your Spirit.

Hear us, O Christ.

Bring into the way of truth all who have erred and are deceived.

Hear us, O Christ.

Strengthen those who stand; comfort and help the fainthearted; raise up the fallen; and finally beat down Satan under our feet.

Hear us, O Christ.

IV. Guide the leaders of the nations into the ways of peace and justice.

Hear us, O Christ.

Give your wisdom and strength to the leaders of the Nations, Provinces, States, Cities and Towns that in all things they may do your will, for your glory and the common good.

Hear us, O Christ.

Give to all those who govern and all others in authority the grace to walk always in the ways of truth.

Hear us, O Christ.

Bless the justices of the Courts and all those who administer the law, that they may act with integrity and do justice for all your people.

Hear us, O Christ.

Give us the will to use the resources of the earth to your glory and for the good of all.

Hear us, O Christ.

Bless and keep all your people,

Hear us, O Christ.

V. Comfort and liberate the lonely, the bereaved and the oppressed, especially _____.

Hear us, O Christ.

Keep in safety those who travel and all who are in peril especially _____.

Hear us, O Christ.

Heal the sick in body, mind or spirit and provide for the homeless, the hungry and the destitute, especially _____.

Hear us, O Christ.

Guard and protect all children who are in danger.

Hear us, O Christ.

Shower your compassion on prisoners, hostages and refugees, and all who are in trouble.

Hear us, O Christ.

Forgive our enemies, persecutors and slanderers, and turn their hearts.

Hear us, O Christ.

Hear us as we remember those who have died, especially _____ and grant us with them a share in your eternal glory.

Hear us, O Christ.

VI. Give us true repentance; forgive us our sins of negligence and ignorance and our deliberate sins; and grant us the grace of your Holy Spirit to amend our lives according to your word.

Holy God, Holy and Mighty, Holy Immortal One. Have mercy on us.

Hymn / Himno S-91 | *Lord, have mercy upon us / Señor, ten piedad de nosotros.*

Lord, have mer - cy up - on us. Lord, have mer - cy up -
on us. Lord, have mer - cy up - on us. Christ, have mer - cy up -
on us. Christ, have mer - cy up - on us. Christ, have mer - cy up -
on us. Lord, have mer - cy up - on us.
Lord, have mer - cy up - on us. Lord, have mer - cy up - on us.

THE WORD OF GOD | LA PALABRA DE DIOS

Collect | Colecta

God be with you.

And also with you.

Let us pray.

Almighty God, whose blessed Son was led by the Spirit to be tempted by Satan: Come quickly to help us who are assaulted by many temptations; and, as you know the weaknesses of each of us, let each one find you mighty to save; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

Deuteronomy / Deuteronomio 26:1-11 | God's deliverance of and provision for God's people throughout history. / La liberación y provisión de Dios para su pueblo a lo largo de la historia.

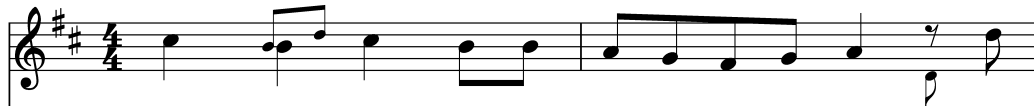
A Reading from the book of Deuteronomy.

"When you have come into the land that the Lord your God is giving you as an inheritance to possess and you possess it and settle in it, you shall take some of the first of all the fruit of the ground, which you harvest from the land that the Lord your God is giving you, and you shall put it in a basket and go to the place that the Lord your God will choose as a dwelling for his name. You shall go to the priest who is in office at that time and say to him, 'Today I declare to the Lord your God that I have come into the land that the Lord swore to our ancestors to give us.' When the priest takes the basket from your hand and sets it down before the altar of the Lord your God, you shall make this response before the Lord your God: 'A wandering Aramean was my ancestor; he went down into Egypt and lived there as an alien, few in number, and there he became a great nation, mighty and populous. When the Egyptians treated us harshly and afflicted us, by imposing hard labor on us, we cried to the Lord, the God of our ancestors; the Lord heard our voice and saw our affliction, our toil, and our oppression. The Lord brought us out of Egypt with a mighty hand and an outstretched arm, with a terrifying display of power, and with signs and wonders; and he brought us into this place and gave us this land, a land flowing with milk and honey. So now I bring the first of the fruit of the ground that you, O Lord, have given me.' You shall set it down before the Lord your God and bow down before the Lord your God. Then you, together with the Levites and the aliens who reside among you, shall celebrate with all the bounty that the Lord your God has given to you and to your house.

Hear what the Spirit is saying to the Churches.

Thanks be to God.

Hymn / Himno WLP 810 | Ps 1 You who dwell in the shelter of the Lord / Ps 91 Tú que habitas al abrigo del Señor



1. You who dwell in the shel-ter of the Lord, who a -
 2. Snares of the fowl - er will nev - er cap - ture you, and
 3. For to the an - gels God's giv - en a com - mand to



bide in his sha - dow for life, say to the Lord: "My
 fam - ine will bring you no fear; un - der God's wings your
 guard you in all of your ways; up - on their hands they will



ref - uge, my rock in whom I trust!"
 ref - uge with faith - ful - ness your shield.
 bear you up, lest you dash your foot a - gainst a stone.

Refrain



"And I will raise you up on ea - gle's wings,



bear you on the breath of dawn, make you to shine like the



sun, and hold you in the palm of my hand."

Romans / Romanos 10:8b-13 | Righteousness that comes by faith in the Incarnation and Resurrection of Jesus. / Justicia que viene por la fe en la Encarnación y Resurrección de Jesús.

A Reading from Paul's Letter to the church in Rome.

But what does it say? "The word is near you, in your mouth and in your heart" (that is, the word of faith that we proclaim), because if you confess with your mouth that Jesus is Lord and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved. For one believes with the heart, leading to righteousness, and one confesses with the mouth, leading to salvation. The scripture says, "No one who believes in him will be put to shame." For there is no distinction between Jew and Greek; the same Lord is Lord of all and is generous to all who call on him. For "everyone who calls on the name of the Lord shall be saved."

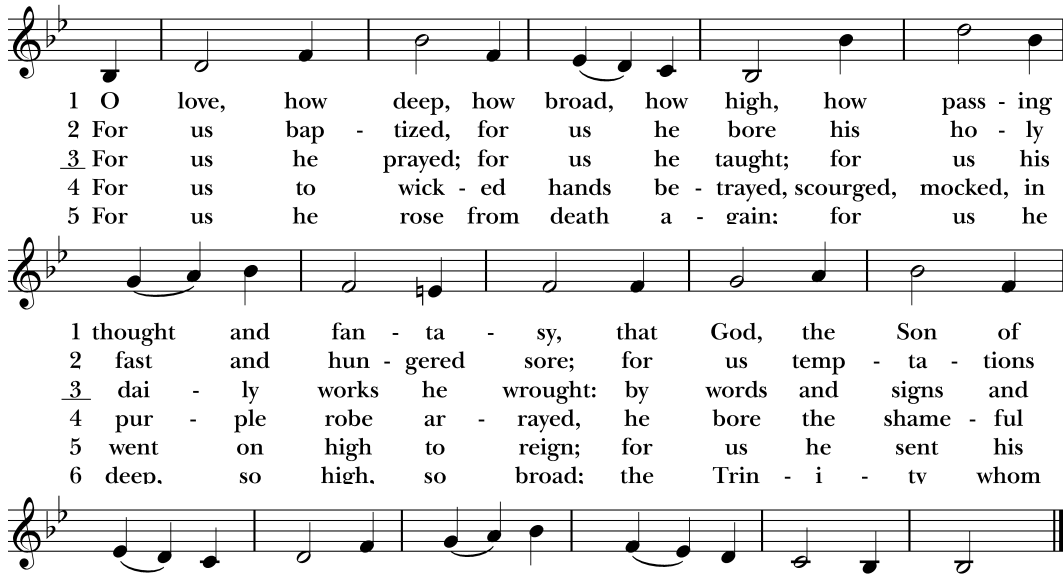
Hear what the Spirit is saying to God's people.

Thanks be to God.

DO YOU WANT TO FAST THIS LENT? • *In the words of Francis, Bishop of Rome.*

Fast from hurting words and say kind words. Fast from sadness and be filled with gratitude. Fast from anger and be filled with patience. Fast from pessimism and be filled with hope. Fast from worries and have trust in God. Fast from complaints; contemplate simplicity. Fast from pressure and be prayerful. Fast from bitterness; fill your hearts with joy. Fast from selfishness and be compassionate. Fast from grudges and be reconciled. Fast from words; be silent and listen.

Hymn / Himno 448 • Sing / Cantar vs. 1-4, 6 | O love, how deep / Oh amor, qué profundo



1 O love, how deep, how broad, how high, how pass - ing
2 For us bap - tized, for us he bore his ho - ly
3 For us he prayed; for us he taught; for us his
4 For us to wick - ed hands be - trayed, scourged, mocked, in
5 For us he rose from death a - gain: for us he

1 thought and fan - ta - sy, that God, the Son of
2 fast and hun - gered sore; for us temp - ta - tions
3 dai - ly works he wrought: by words and signs and
4 pur - ple robe ar - rayed, he bore the shame - ful
5 went on high to reign; for us he sent his
6 deep, so high, so broad: the Trin - i - tv whom

1 God, should take our mor - tal form for mor - tals' sake.
2 sharp he knew; for us the tempt - er ov - er - threw.
3 ac - tions, thus still seek - ing not him - self, but us.
4 cross and death; for us gave up his dy - ing breath.
5 Spi - rit here to guide, to strength - en, and to cheer.
6 we a - dore for ev - er and for ev - er - more.

Luke / Lucas 4:1-13 | Luke's account of Jesus' temptation. / Relato de Lucas sobre la tentación de Jesús.

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to Matthew.

Glory to you, Lord Christ.

Jesus, full of the Holy Spirit, returned from the Jordan and was led by the Spirit in the wilderness, where for forty days he was tested by the devil. He ate nothing at all during those days, and when they were over he was famished. The devil said to him, "If you are the Son of God, command this stone to become a loaf of bread." Jesus answered him, "It is written, 'One does not live by bread alone.'" Then the devil led him up and showed him in an instant all the kingdoms of the world. And the devil said to him, "To you I will give all this authority and their glory, for it has been given over to me, and I give it to anyone I please. If you, then, will worship me, it will all be yours." Jesus answered him, "It is written, 'Worship the Lord your God, and serve only him.'" Then the devil led him to Jerusalem and placed him on the pinnacle of the temple and said to him, "If you are the Son of God, throw yourself down from here, for it is written, 'He will command his angels concerning you, to protect you,' and 'On their hands they will bear you up, so that you will not dash your foot against a stone.'" Jesus answered him, "It is said, 'Do not put the Lord your God to the test.'" When the devil had finished every test, he departed from him until an opportune time.

The Gospel of our Savior.

Praise to you, Lord Christ.

Sermon / Sermón

A New Creed / Un Nuevo Credo | United Church of Canada / Iglesia Unida de Canadá

We are not alone, we live in God's world.

We believe in God: who has created and is creating, who has come in Jesus, the Word made flesh, to reconcile and make new, who works in us and others by the Spirit.

We trust in God. We are called to be the Church: to celebrate God's presence, to live with respect in Creation, to love and serve others, to seek justice and resist evil, to proclaim Jesus, crucified and risen, our judge and our hope.

In life, in death, in life beyond death, God is with us. We are not alone. Thanks be to God.

Peace / Paz

The peace of Christ be always with you.

And also with you.

HOLY COMMUNION & OFFERING / LA SAGRADA COMUNIÓN & OFERTA

Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunión con nosotros

Hymn / Himno 142 | Lord, who throughout these forty days / Señor, que a lo largo de estos cuarenta días



1 Lord, who through-out these for - ty days for us didst fast and pray,
2 As thou with Sa - tan didst con - tend, and didst the vic - tory win,
3 As thou didst hun - ger bear and thirst, so teach us, gra - cious Lord,
4 And through these days of pen - i - tence, and through thy Pas - sion - tide,
5 A - bide with us, that so, this life of suf - fering o - ver - past,



1 teach us with thee to mourn our sins, and close by thee to stay.
2 O give us strength in thee to fight, in thee to con - quer sin.
3 to die to self, and chief - ly live by thy most ho - ly word.
4 yea, ev - er - more, in life and death, Je - sus! with us a - bide.
5 an Eas - ter of un - end - ing joy we may at - tain at last!

The Great Thanksgiving / El Gran Día de Acción de Gracias

For these and all of God's gifts;

May God's holy name be praised.

God be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to God.

Let us give thanks to our God.

It is right to give God thanks and praise.

Thanksgiving and love and praise to Jesus Christ source of life and fountain of mercy. For he was tempted in every way as we are, yet did not sin. He went to Jerusalem to give his life as a ransom for us all. By his grace we are able to triumph over every evil, and to live no longer for ourselves alone, but for him who died for us and rose again. And so we join the saints and angels in proclaiming your glory, as we sing:

S-129 | Holy, holy, holy / Santo, santo, santo



Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow - er and



might, hea - ven and earth are full of your glo - ry. Ho -



san - na in the high - est. Bless - ed is he who



comes in the name of the Lord. Ho - san - na in the high - est. _____

And so, Father, we bring you these gifts. Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of Jesus Christ our Savior.

On the night he was betrayed he took bread, said the blessing, broke the bread, and gave it to his friends, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper, he took the cup of wine, gave thanks, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Father, we now celebrate the memorial of your Son. By means of this holy bread and cup, we show forth the sacrifice of his death, and proclaim his resurrection, until he comes again. Gather us by this Holy Communion into one body in your Son Jesus Christ. Make us a living sacrifice of praise. All this we ask through your Son Jesus Christ.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. AMEN.

As our Savior Christ has taught us, we now pray in our chosen language and tradition:

Please pray boldly the Lord's Prayer version of your choice and language. The version below is optional.

Por favor, rece con valentía la versión del Padrenuestro de su elección y en el idioma que prefiera. La versión que aparece a continuación es opcional.

Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

S-164 Breaking of the Bread / La Partición del Pan | Jesus, Lamb of God / Jesús, Cordero de Dios

Je - sus, Lamb of God: have mer - cy on us.

Je - sus, bear - er of our sins: have mer - cy on us.

Je - sus, re - deem - er, re - deem - er of the world:

give us your peace, give us your peace.

Prayer of Humble Access / Oración de Humilde Acceso

We do not presume to come to your table, merciful Lord, trusting in our own righteousness, but in your manifold and great mercies. We are not worthy so much as to gather up the crumbs under your table. But you are the same Lord whose nature is always to have mercy. Grant us therefore, gracious Lord, so to eat the flesh of your dear Son Jesus Christ, and to drink his blood, that we may evermore dwell in him, and he in us. Amen.

Communion / Comunión

The gifts of God for the People of God. Draw near and receive the body and blood of our Savior Jesus Christ in remembrance that he died for us. Let us feed on him in our hearts by faith with thanksgiving.

Jesus welcomed everyone to His table and St. Mary's welcomes all to take communion with us.

Jesús dio la bienvenida a todos a su mesa y Santa María da la bienvenida a todos para tomar la comunión con nosotros

Post Communion / Post Comunción | LEVAS 115 *Spirit of the living God / Espíritu del Dios vivo*

1. Spi - rit of the liv - ing God, fall a - fresh on me. Spi - rit of the
 2. Spi - rit of the liv - ing God, move a - mong us all; make us one in
 liv - ing God, fall a - fresh on me. Break me, melt me, mold me,
 heart and mind, make us one in love: hum - ble, car - ing, self - less,
 fill me: Sp - irit of the liv - ing God, fall a - fresh on me.
 shar - ing— Spir - it of the liv - ing God, fill our lives with love!

Sending Prayer / Enviando Oración

Let us pray together.

Loving God, we give you thanks for restoring us in your image and nourishing us with spiritual food in the Sacrament of Christ's Body and Blood. Now send us forth a people, forgiven, healed, renewed; that we may proclaim your love to the world and continue in the risen life of Christ our Savior. Amen.

Prayer Over the People / Oración por el Pueblo | LEVAS 65 *Bless the Lord, O My Soul / Bendice, alma mía, al Señor*

Bless the Lord, O my soul; Bless the Lord, O my soul; And all that is with-
Optional repeat setting
 in me bless His ho - ly name. Bless the Lord, O my soul; Bless the
 Lord, O my soul; And all that is with-in me bless His ho - ly name. Bless the name.

LENT, HOLY WEEK & EASTER
SUNDAY GATHERINGS | 10AM
THE SUNDAY OF THE PASSION: PALM SUNDAY | 10AM | Sunday, April 13th
GOOD FRIDAY | 10AM | Friday, April 18th
EASTER DAY | 10AM | Sunday, April 20th

Hymn / Himno 149 | *Eternal Lord of love, behold your Church / Señor eterno de amor, he aquí tu Iglesia*

Unison or harmony



1 E - ter - nal Lord of love, be - hold your Church
2 So dai - ly dy - ing to the way of self,
3 If dead in you, so in you we a - rise,

walk - ing once more the pil - grim way of Lent,
so dai - ly liv - ing to your way of love,
you the first - born of all the faith - ful dead;

moved by your love and toward your pres - ence bent:
know - ing our - selves bap - tized in - to your death:
glo - rious in spring - time dress of leaf and flower,

led by your cloud by day, by night your fire,
we walk the road, Lord Je - sus, that you trod,
and as through ston - y ground the green shoots break,

far off yet here— the goal of all de - sire.
so we are dead and live with you in God.
so in the Fa - ther's glo - ry shall we wake.

Dismissal / Despido

Go in peace and love and serve Jesus Christ our Savior.

Thanks be to God.

Postlude / Postludio | Diapason Movement • *John Keeble*

I.

“Lent is a time of grace to the extent that we listen to Jesus. He speaks to us in the Word of God and through our brothers and sisters, especially in the faces and stories of those who are in need. In God, no act of love, no matter how small, and no generous effort will be lost.”

II.

“God loves us first, freely, taking the first step towards us without us deserving it; and so we cannot celebrate God’s love without in our turn taking the first step towards reconciliation with those who have hurt us. True love is never satisfied: love goes beyond, one cannot do without.”

III.

“Those who carry burdens need a caress for the past. So many times we hear, “But I would need to heal my past...I need a caress for that past that weighs so heavily on me...” They need forgiveness. And those who believe in Jesus have just that to give to others: the power of forgiveness, which frees the soul from all debt. Brothers, sisters, do not forget: God forgets everything. How so? Yes, God forgets all our sins. That God forgets. That’s why God has no memory. God forgives everything because God forgets our sins. We only have to draw near to the Lord and God forgives us everything. Jesus is waiting for us to forgive us, to restore us. And how often? Once? Twice? No. Always. “But God, I do the same things always...” And God will always do the same thing! Forgiving you, embracing you. Please, let us not distrust this. This is the way to love the Lord. Those who carry burdens and need a caress for the past need forgiveness, and Jesus does that. And that’s what Jesus gives: to free the soul from all debt.”

Live-streaming Disclaimer:

The Collects, Psalms and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979.

Service material from riteplanning.com. Copyright © 2024 Church Publishing Inc. All rights reserved.

Copyright material from “A New Zealand Prayer Book” is used with permission.

Scripture readings are from the New Revised Standard Version, Updated Edition Copyright © 2021 National Council of Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved worldwide.

“Planning for Rites and Rituals”, Logos Bible Software, Sermons That Work, a ministry of the Episcopal Church’s Office of Communication and This Sunday at Trinity are sources for commentary and sermon.

WAYS TO GIVE

Guidestar, the premiere donor/organization vetting & clearing site in the US recognizes St. Mary’s as a trusted giving partner having earned a Candid 2025 Platinum Star of Transparency.

IN PERSON Please put your gift in an offering envelope and place it in the Offering Basket; SECURE MAIL Check or Bill Pay to POB 90811, San Diego, CA 92169; SECURE ONLINE Debit or Credit Card giving: From ChurchOnline Click [Donate](#);
Website at marymagdaleneanglican.net; Venmo to @Mark-Lieske; Zelle to mark@marymagdaleneanglican.net

ST. MARY MAGDALENE CHURCH | ANGLICAN • EPISCOPALIAN • LUTHERPALIAN

Primo Tapia, Playas de Rosarito • Diocese of Occidente • Anglican Church of Mexico

WORSHIP GATHERING 10am Sundays

In-Person at Primo Tapia • Km 47, Free Road to Ensenada-Tijuana

Westside of the road • Next to Oxxo • Look for our signs & flags

Live-Streaming at smmaclive.net

the Right Revd Ricardo Joel Gomez Osnaya, Bishop

the Revd Mark S. Lieske, Pastor & Rector • Mr. Chris Whitehead, Churchwarden

Mr. Timothy G. Ruff Welch, Minister of Music

the Revd John Davis, Assisting Pastor • the Revd Dr. Stephen Wayles, Assisting Pastor

Planted in 2017 with the Anglican Church in Mexico, St. Mary’s is a 501(c)3 U.S. nonprofit corporation EIN# 82-4291829.

St Mary Magdalene Church • PO Box 90811 • San Diego, CA 92169-2811

mark@marymagdaleneanglican.net

WWW: <https://marymagdaleneanglican.net> • FB: @marymagdaleneanglicanrosarito